

平成 27 年度 研究成果報告書  
Research Achievement Report FY2015

Date: 2016 年 3 月 2 日

言語社会専攻長

日本語・日本文化専攻長 殿

To Dean of Studies in Language and Society

To Dean of Studies in Japanese Language and Culture

講座名・職名 Course Title・Job Title	アジア I・教授
氏名 Name	岸田文隆
専門分野 Academic Field	朝鮮語学

主たる研究テーマ Principal Research Subject	対馬宗家文書朝鮮語ハングル書簡類の研究
<p>江戸期日朝間に往復した朝鮮語ハングル書簡は、従来長正統氏によって紹介された 8 通のみが学界に知られていたが、2009 年および 2012 年に対馬宗家文庫の一紙物目録および追録が上梓されるにおよび、100 通余りの新たな書簡類の存在が明らかとなった。これらの大半は、1811 年の通信使易地行聘の交渉において、朝鮮側の倭学訳官らが小田幾五郎等の日本側の朝鮮語通詞に送った書簡類で、外交の舞台裏を如実に伝えるとともに、当時日朝間で如何なることばがやりとりされていたかを具体的に伝える好個の言語資料である。これら書簡類は、日朝関係史を研究するための新資料としてのみならず、近世朝鮮語の新たな資料として、また、江戸期対馬の朝鮮語学の研究資料として、極めて重要である。</p> <p>昨年度までの研究により、これらすべてのハングル書簡類につき解説をおこない、その成果として 2015 年 3 月に『対馬宗家文書史料 朝鮮訳官発給ハングル書簡調査報告書』が刊行されたが、いまだ資料批判等に不十分な点があるので、今年度の研究によりその精緻化をはかり、改訂版刊行の準備を整えた。</p> <p>本年度に成した研究成果の一端は、以下の論文、口頭発表および講演で発表した。</p> <p>論文：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>・(2016. 1.) 「対馬宗家文書ハングル書簡類について (原文韓国語)」『韓国学研究論文集』4, 中国文化大学韓国語文学系出版, 台北</li></ul> <p>口頭発表および講演：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>・(2015. 6. 13) 「対馬宗家文書ハングル書簡類について (原文韓国語)」第四届西太平洋韓国語教育与韓国学国際学術会議、於中国文化大学暁峯記念館</li><li>・(2015. 9. 11) 「対馬宗家文書ハングル書簡類について—今までの成果とこれからの課題—(原文韓国語)」対馬宗家文庫ハングル書簡国際学術大会、於国立ハングル博物館講堂</li><li>・(2015. 9. 15) 「対馬宗家文書ハングル書簡類の発見と研究 (原文韓国語)」韓国学中央研究院伝統韓国学研究中心第 27 回コロキウム、於韓国学中央研究院文衡館大会議室</li><li>・(2015. 10. 3) 「対馬宗家文書ハングル書簡類について—報告書の刊行を契機として—」第 66 回朝鮮学会大会、於天理大学 9 号館</li></ul>	